



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Directeur,

Ter zitting van 15 maart 2007 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het Paleis voor Schone Kunsten omwille van het feit dat die instelling, in haar maandelijkse publicaties, het taalgebruik niet afwisselt. Volgens de klager gaat het Nederlands al maandenlang vooraf aan het Frans.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u het volgende (*vertaling*).

"... wat het afwisselend taalgebruik betreft, heeft de persoon die klacht heeft ingediend volkomen gelijk, wat het jaar 2006 betreft. Gedurende de 12 maanden van dat jaar ging, in ons BozarMagazine, het Nederlands inderdaad vooraf aan het Frans. In die zin is het dus niet onjuist te verklaren dat "het Nederlands sinds enkele maanden voorafgaat aan het Frans".

Conform de federale wetgeving wordt het taalgebruik echter in al onze publicaties afgewisseld op jaarbasis. Eén jaar op twee worden onze publicaties dus opgemaakt in het Nederlands-Frans-Engels (2006) en het volgende jaar in het Frans-Nederlands-Engels (2007)."

*
* *

Het Paleis voor Schone Kunsten, een federale instelling, is een centrale dienst als bedoeld door de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Naar luid van artikel 40, §2, van de SWT, worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, gesteld in het Nederlands en in het Frans.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT moeten de termen "in het Nederlands en in het Frans" worden geïnterpreteerd in die zin dat alle teksten integraal en op voet van strikte gelijkheid moeten worden opgenomen, waarbij die laatste termen betekenen dat dezelfde karakters moeten worden gebruikt en dat de presentatie identiek moet zijn.

Uit de brochure en het antwoord blijkt dat die gelijkheid van de talen wordt nageleefd. Alle teksten in beide talen worden niet alleen integraal en op identieke wijze afgedrukt, hun volgorde in elk van beide talen varieert bovendien van jaar tot jaar.

De VCT acht de klacht bijgevolg ontvankelijk maar niet gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS